

# Ya Ya Ho Element 4/5

Instructions

*WHO HAUERTZ*

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

### **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

### **Instructions de montage**

**À lire attentivement avant le montage et à conserver!**

### **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!**

*Deutsch*      Seite      4

*English*      Page      6

*Français*      Page      8

*Italiano*      Pagina      10

*Zeichnungen*      Seite      12

*Drawings*      Page      12

*Dessins*      Page      12

*Disegni*      Pagina      12

## Allgemeine Hinweise:

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer YaYaHo System, mit einem Seilabstand von 75cm vorgesehen und ist nicht für Systemseile auf unterschiedlichen Höhen geeignet.

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

## Leuchtmittel:

Stiftbire 12V max. 50W, Sockel GY 6,35

Wird geliefert, mit einem ECO Halogen Leuchtmittel 12V 35W der Energieeffizienzklasse G (A-G).

## Einsetzen des Leuchtmittels:

**Wichtig:** Berühren Sie Halogen Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrenngefahr).

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels bis zum Anschlag in die Hülsen der Fassung. Überwinden Sie dabei den Widerstand der Hülsen, durch leichtes Hin- und Herbewegen des Leuchtmittels.

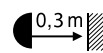
## Montage des Elements:

**Achtung:** Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

Hängen Sie das Lichtelement zwischen die Seile Ihres YaYaHo-Systems und wickeln Sie die Seile mit den Gegengewichten einmal um die Spannseile. ①

## Einrichten des Elements:

Das Lichtelement ist auf den Seilen horizontal verschiebbar und in der Höhe verstellbar.



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

## Wechsel des Leuchtmittels:

**Achtung:** Schalten Sie das Lichtsystem aus und lassen Sie das Leuchtmittel abkühlen.

Ziehen Sie die defekte Glühlampe aus der Fassung und setzen Sie das neue Leuchtmittel ein, wie unter *Einsetzen des Leuchtmittels* beschrieben.

## Pflege:

Zur Reinigung des Porzellanschirms und der Schläuche verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofaser Tuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

**Wichtig:** Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

## General information:

The element is only intended for use in an Ingo Maurer Yayaho system with a rope distance of 75cm and is not suitable for system ropes at different heights.

Neither the tension ropes nor the metal parts of the lighting elements may cross or touch each other, as this would cause a short circuit.

Constructions, arrangement or positions of cables and / or lighting elements that could easily lead to a short circuit in the system must be avoided at all costs.

Never touch the two ropes or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

Under no circumstances attach additional objects (e.g. for decoration) to the ropes or light elements.

## Light bulb:

Pin bulb 12V max. 50W, socket GY6.35

Comes with an halogen lamp 12V 35W of energy efficiency class G (A-G).

## Inserting the light bulb:

**Important :** Do not touch a halogen bulb with bare hands (risk of fingerprint damage).

Insert the two pins of the bulb into the sleeves of the socket as far as it will go. Overcome the resistance of the sleeves by gently moving the lightbulb from side to side.

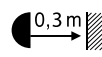
## Mounting the element:

**Attention:** Switch off the power supply of the cable system before installation.

Hang the light element between the ropes of your YaYaHo system and wrap both ropes with the counterweights once around the tension ropes. ①

## Setting up the element:

The light element can be moved horizontally on the ropes and adjusted in height.

 When using a halogen bulb, a minimum distance of 30 cm to flammable surfaces must be observed.

## Changing the bulb:

**Caution:** Switch off the lighting system and allow the bulb to cool down completely.

Pull the spent bulb out of the holder and insert the replacement, as described in *Inserting the light bulb*.

## Cleaning:

The porcelain shades and the tubes can be cleaned with a damp, lint-free microfibre cloth and a drop of dishwashing liquid.

## Important:

**Never use cleaners containing solvents or chlor.**

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

## Informations générales:

L'élément est uniquement destiné à être utilisé dans un système Ingo Maurer Yayaho avec une distance de corde de 75 cm et ne convient pas aux cordes du système à différentes hauteurs.

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

Ne touchez jamais les deux cordes ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux cordes ou aux éléments lumineux.

## Informations sur la source lumineuse

Ampoule à broche 12V max. 50W, douille GY6.35

est livré avec une ampoule halogène 12V 35W de classe d'efficacité énergétique G (A-G).

## Insertion de l'ampoule :

**Important :** Ne touchez pas une ampoule halogène à mains nues (risque d'endommagement des traces de doigts).

Insérer les deux broches de l'ampoule dans les douilles de contact de la douille aussi loin que possible. Surmontez la résistance en déplaçant doucement l'ampoule d'avant en arrière.

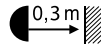
## Fixation de l'élément:

**Attention:** Coupez l'alimentation électrique du système avant l'installation.

Accrochez l'élément léger entre les câbles de votre système YaYaHo et enroulez les deux câbles avec les contrepoids une fois autour des câbles de tension. ①

## Configuration de l'élément:

L'élément lumineux peut être déplacé horizontalement sur les câbles de system et ajusté en hauteur.

 Lors de l'utilisation d'une ampoule halogène, une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces inflammables doit être respectée.

## Changement de l'ampoule:

**Attention:** Déconnecter le système et laisser refroidir l'ampoule.

Retirer l'ampoule défectueuse de la douille et insérer la nouvelle, contre spécifié dans le § „Mise en place de l'ampoule“.

## Entretien:

Pour nettoyer l'abat-jour Porcelaine et les tubes, utiliser un chiffon microfibre humide (non pelucheux) avec une goutte de liquide vaisselle.

**Important:** Ne jamais utiliser de nettoyeurs solvants ou chlore.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

## Informazione generale:

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema YaYaHo di Ingo Maurer con una distanza della fune di 75 cm e non è adatto per cavi di sistema con diverse altezze.

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

Non toccare mai contemporaneamente le due funi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle corde o agli elementi luminosi.

## Informazioni sulla sorgente luminosa:

Lampadina a spillo 12V max. 50W, presa GY6.35

Viene fornito con una lampada alogena Eco 12V 35W di energia classe di efficienza G (A-G).

## Inserimento della lampadina:

**Importante:** non toccare una lampadina alogena a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

Inserire il più possibile i due spinotti della lampada nelle prese di contatto della portalampada. Supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro.

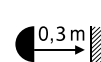
## Montaggio degli elemento sui cavi:

**Attenzione:** disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Appendere l'elemento luminoso ai cavi del sistema YaYaHo e avvolgere i cavi dell'elemento una volta intorno ai cavi conduttori. ①

## Impostazione dell'elemento luminoso:

L'elemento luce può essere spostato orizzontalmente sui cavi del sistema e regolato in altezza.



Quando si utilizza una lampadina alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

## Sostituzione della lampadina:

**Attenzione:** Staccare la corrente del sistema di illuminazione e attendere che la lampadina sia completamente fredda.

Estrarre la vecchia lampadina dal portalampada e inserire la nuova lampadina come descritto al paragrafo *Inserimento della lampadina*.

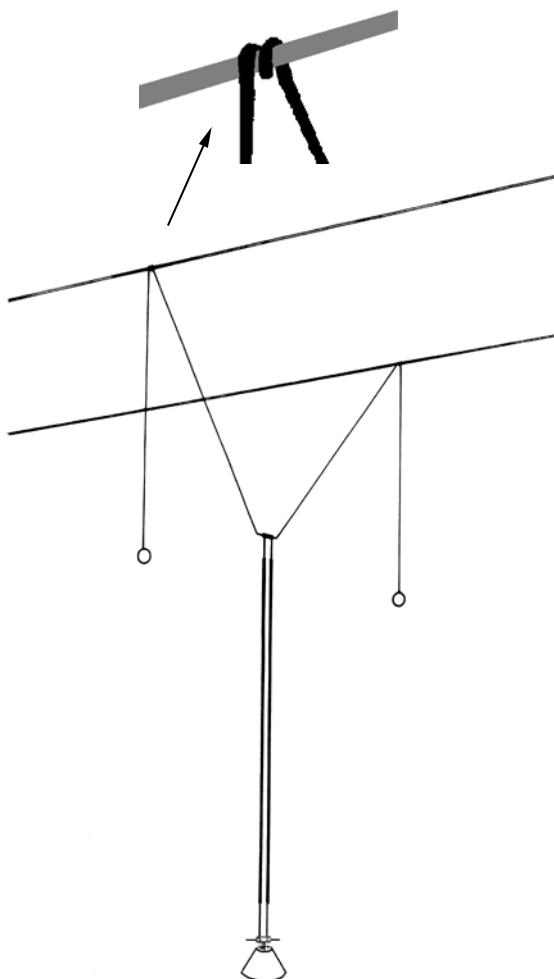
## Cura:

Per pulire lo paralume in porcellana e i tubi impiegare un panno in microfibra umido (antipelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

**Importante:** Non impiegare mai detersivi contenenti solventi o cloro.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

①



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
Tel. +49. 89. 381 606-0  
Fax +49. 89. 381 606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com



Dezember 2021

Made in Germany